

FFA - FFA  
AOR - FSCF

JUILLET 1977

CERCLE DES SPORTS ET LOISIRS  
68500- NEUF-BRISACH

Dimanche 25 septembre 1977

A J E B S H E I M

\*\*\*\*\*

12° CIRCUIT PEDESTRE DU RIED (10,300 km) = Challenge SCHERTZINGER  
\*\*\*\*\*  
et 3° CIRCUIT DU RIED à la MARCHE = MEMORIAL J. Jacques VONARB.  
\*\*\*\*\*

La section d'Athlétisme du Cercle des Sports et Loisirs de NEUF-BRISACH organise le dimanche 25 septembre 1977 à JEBBSHEIM (situé à 15 km au nord de Colmar, direction de Marckolsheim), le traditionnel CIRCUIT PEDESTRE DU RIED ouvert à tous les licenciés seniors FFA, FSCF et des autres Fédérations nationales affiliées à l'I.A.A.F. (Athlètes nés à partir de 1957) sur une distance de 10,300 km.

L'épreuve placée depuis ses débuts sous le patronage du journal "L'ALSACE" en sera à sa 12° édition et sera précédée à 14 heures par une épreuve de MARCHE (3° édition) (Memorial VONARB) et des épreuves pour JEUNES

===== PROGRAMME - HORAIRES de la MANIFESTATION: =====  
=====

13h00: ouverture du secrétariat et distribution des dossards  
inscription pour les courses de jeunes.

14h00: DEPART DU 3° CIRCUIT DU RIED à la MARCHE (10,3 km)

de 14h à 14h45: COURSES D'ENCADREMENT pour JEUNES :

14h00: Filles poussines (1967-1968) 9 et 10 ans.: 600 m  
Filles benjamines (1965-1966) 11 -12 ans. : 600 m  
Minimes filles (63-64) + Cadettes (61-62): 1200 m  
Eventuellement Jun-Sén féminines : 1200 m

14h20: Garçons poussins (1966-1967) 9,10 et 11 ans: 600 m  
Garçons benjamins (1964-1965) 12 et 13 ans : 1200 m  
Garçons MINIMES (1962-1963) 14 et 15 ans : 1200 m

14h45: Arrivée des MARCHEURS.

15h00: Course des CADETS (1960-1961) 16 et 17 ans : 1700 m

15h20: Départ du 12° CIRCUIT PEDESTRE DU RIED - COURSE - (10,3 km)  
15h50: Arrivée des coureurs.

17h00: Lecture du PALMARES et distribution des prix.  
=====

DETAILS DE L'ORGANISATION:

=====

ITINERAIRE: (course et marche) Départ devant la Mairie.

sur route goudronnée sur le parcours habituel reliant  
JEBBSHEIM - RIEDWIHR - WICKERSCHWIHR - MUNTZENHEIM - JEBBSHEIM  
(routes départementales 31 - 45 - 4 - 9)

Arrivée : devant le Bloc Scolaire. PARCOURS PLAT

VESTIAIRES: Ecole de JEBBSHEIM.

TAXE d'INSCRIPTION : 2,- pour les marcheurs et les coureurs  
Gratuit pour les scolaires et les jeunes.

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS : auprès de Jean RITZENTHALER  
3, Route du Vin KIENZHEIM - F - 68240-KAISERSBERG  
(engagements avant le 20 septembre)

# PRIN - CHALLENGES - RECOMPENSES

Prix individuels: aux 20 PREMIERS de la COURSE  
aux 10 PREMIERS de la MARCHÉ  
aux meilleurs des épreuves de jeunes.  
COUPES aux VAINQUEURS de la COURSE et de la MARCHÉ  
Classement séparé pour les VÉTÉRANS : VI = 40 à 50 ans  
VII = (50 à 60 ans)  
VIII = (+ de 60 ans)  
et pour les FÉMININES.

## Challenges: a) par équipes:

### -CHALLENGE Clément SCHERTZINGER (course)

Sera remis à la meilleure équipe de 5 coureurs pour une durée d'un an. L'équipe totalisant le moins de points par addition des places, sera déclarée vainqueur. En cas d'égalité, le meilleur classement du 5<sup>e</sup> coureur interviendra  
Vainqueur du 1<sup>er</sup> Challenge : AC Bertrix BS/Belgique.

### - CHALLENGE pour la MARCHÉ:

Sera remis à la meilleure équipe sur 5 marcheurs.  
(même principe que pour le Challenge Schertzinger)

## b) individuel:

### -Challenge Mémorial Jean-Jacques VONARB (Marche)

Challenge mis en jeu par les athlètes du CSL Neuf-Bris. en souvenir de leur camarade J. Jacques VONARB Décédé accidentellement en mars 1975. Le vainqueur de l'épreuve de la marche gardera le Challenge pour une durée d'un an et son nom sera gravé sur le trophée.

Nous vous réjouissons de votre participation et vous présentons nos plus cordiales salutations sportives.

Le Chef de Section : Jean RITZENTHALER

Le Président du CSL Neuf-Brisach: M. Clément SCHERTZINGER

Le Maire de l'A Commune de JEBSHEIM: M. André HILD.

L'Association Sportive de Jebsheim : Me Jean-Paul PFEIFFER.

## LE PALMARES DU CIRCUIT P. DESTRE DU RIED

|     |              |                                 |            |                   |
|-----|--------------|---------------------------------|------------|-------------------|
| 1)  | 16 oct 1966: | Claude FILLINGER (Colmar AC)    | 32'28"     | 36 classés        |
| 2)  | 15 oct 1967: | Larbi OUKADI (Maroc) (FC Mulh.) | 32'30"6    | 27 classés        |
| 3)  | 13 oct 1968: | André TAIN (St. Clermontois)    | 32'18"6(R) | CSL NB 36 classés |
| 4)  | 12 oct 1969: | André TAIN (St. Clermontois)    | 32'28"     | CSL NB 75 classés |
| 5)  | 18 oct 1970: | Abed KHALIFI (CA Nancy)         | 32'17"8(R) | FC Sochaux 72 cl. |
| 6)  | 17 oct 1971: | Fernand KOLBECK (ASPTT Strasbg) | 30'44"6(R) | Tricktal/CH 101   |
| 7)  | 15 oct 1972: | Fernand KOLBECK (ASPTT Strasbg) | 31'32"     | Bertrix/B 123     |
| 8)  | 14 oct 1973: | Patrick DEJONGE (BertrixBS/B)   | 32'11"     | Bertrix/B 127     |
| 9)  | 29 sept. 74: | Jean CONRATH (ASPTT Strasbourg) | 31'07"8    | FC Sochaux 134    |
| 10) | 28 sept. 75: | Fernand KOLBECK (ASPTT Strasbg) | 31'05"     | Bertrix/B 140     |
| 11) | 26 sept. 76: | Alfons GRAF (LG Ortenau-N./D)   | 33'22"     | ASPTT Mulh. 132   |

CHALLENGE SCHERTZINGER: AC Bertrix BS / Belgique 1972, 73 et 1975.

## ... et du CIRCUIT de la MARCHÉ

|    |              |                                     |             |            |
|----|--------------|-------------------------------------|-------------|------------|
| 1) | 28 sept. 75: | Alfons SCHWARZ (LAC Quelle Fürth/D) | 51'21"      | 38 classés |
| 2) | 26 sept. 76: | Alfons SCHWARZ (LAC Quelle Fürth/D) | 48'32"2 (R) | 39 classés |

## LES RECORDS de l'ÉPREUVE à BATTRE

### Temps des vainqueurs:

Course : Fernand KOLBECK (ASPTT Strasbg) 30'44"6 en 1971.

Marche : Alfons SCHWARZ (LAC Quelle F./D) 48'32"2 en 1976.

Participation: 140 coureurs à l'arrivée (1975) et 39 marcheurs (1976)

Les concurrents qui ont terminé 10 fois l'épreuve auront un diplôme d'honneur.

J.R.

# Dimanche, au 12<sup>e</sup> circuit du Ried de Jabsheim

## Un coude à coude Kolbeck-Ancion



Si dans les premiers kilomètres le peloton reste (presque) entier, il se disloque très vite sous l'impulsion des meilleurs. (Photo DN)

Les jours et les mois de l'année s'égrènent pour les athlètes et les organisateurs du CSL Neuf-Brisach, au rythme de leurs « classiques ». Le circuit du Ried, 12<sup>e</sup> du nom, est sans doute l'une des plus belles réalisations de l'équipe du président Schertzinger. Dimanche prochain, entre Jabsheim, Riedwihr, Wickerschwihr, Muntzenheim et Jabsheim, sur une boucle d'une dizaine de kilomètres, ils seront près de 300 marcheurs et coureurs pour se disputer la palme...

Quarante marcheurs ouvriront la voie dès 14 h. Alfons Schwarz, détenteur du record de l'épreuve et vainqueur des deux premières éditions, n'inscrira sans doute pas son nom une troisième fois au palmarès. Le trophée de Lugano est pour lui une meilleure occasion d'affronter les spécialistes européens de la marche. Ses compatriotes Bleile et Zaehringer ne manqueront pas d'en profiter. Mais il faudra aussi compter sur les locaux, Léon Lang et Hebling, à l'aise sur cette distance, et les autres régionaux parmi lesquels Jaunasse et Kraemer.

### La quatrième de Kolbeck

Invité au marathon de New York, le 23 octobre prochain, Fernand Kolbeck, le récent champion de France, ne sera pas au départ de la grande épreuve du CSL Neuf-Brisach, le mois prochain. Aussi, tient-il beaucoup à se distinguer dimanche au circuit du Ried pour témoigner sa reconnaissance aux organisateurs du CSL Neuf-Brisach.

Vainqueur à trois reprises, trois fois second, il court après un quatrième succès qui en ferait, pour un long moment, l'immuable recordman. Mais rien n'est fait encore, car Jean-Marie Ancion (Bertrix), un Belge habitué aux épreuves « rhénanes » tient à lui mener la vie dure. Le circuit du Ried a souvent réussi aux Belges et Ancion est dans une condition physique remarquable en dépit d'une hospitalisation qui a quelque peu entravé sa préparation. Aux côtés de ces candidats à la succession de l'Allemand Alfons Graf, on suivra surtout les locaux Klufis et Woelflin qui se sont distingués avec leurs coéquipiers le week-end dernier en prenant la 3<sup>e</sup> place des 24 h de Moerlenbach, tandis que chez les vétérans, Wambst semble inaccessible en dépit de la forme actuelle du postier mulhousien Jacques Wurtz.

Par équipes, le trophée Schertzinger sera essentiellement convoité par le tenant, l'ASPTT Mulhouse, à laquelle le FC Sochaux et Nallard, mais aussi Neuf-Brisach et Bertrix voudront mener la vie dure.

Enfin, pas de record cette année puisqu'en raison de travaux au pont de Muntzenheim, les organisateurs ont été amenés à réduire le parcours de 500 m environ, lui faisant longer le canal sans jamais le franchir, de sorte que l'on contournera Muntzenheim.

La journée de dimanche sera aussi celle des jeunes puisqu'on attend quelque 120 jeunes athlètes pour les épreuves d'encadrement.

ATHLETISME  
MARCHE

12<sup>e</sup> édition du CIRCUIT PEDESTRE DU RIED

Dim 25 septembre 1977 à JEBSHEIM (68)

Très bonne propagande pour la course à pied en ce beau dimanche ensoleillé à Jebbsheim. 294 classés : 101 jeunes, 33 marcheurs et 160 coureurs.

1<sup>e</sup> CLASSEMENT du 12<sup>e</sup> CIRCUIT du RIED; (10 km) route  
parcours plat.

|                         |                      |        |                          |           |        |
|-------------------------|----------------------|--------|--------------------------|-----------|--------|
| 1. Fernad KOLBECK       | ASPTT Strasbourg     | 29'12" |                          |           |        |
| 2. TOWLER Robert        | ASPTT Strasbourg     | 31'52" |                          |           |        |
| 3. LIEGEOIS Christian   | AC BertrixBS / Belg  | 32'01" |                          |           |        |
| 4. BAFFRAY Jean         | CO Hte Moselotte     | 32'36" |                          |           |        |
| 5. ANCIEN Jean-Marie    | AC Bertrix BS / Belg | 32'36" |                          |           |        |
| 6. NALLARD Dominique    | FC Sochaux F-C       | 32'50" |                          |           |        |
| 7. GOULON Bernard       | Unitas Brumath       | 33'18" |                          |           |        |
| 8. ANDRE Aimé           | SC Sélestat          | 33'23" |                          |           |        |
| 9. SUTER Michel         | ASPTT Mulhouse       | 33'31" |                          |           |        |
| 10. MAIER Freddy        | ASPTT Mulhouse       | 33'42" |                          |           |        |
| II. KLUFTS Jean-Paul    | CSLNB                | 33'59" | 58. ARNOLD J. Jacques    | USSMM     | 37'15" |
| 12. MOCHEL Gérard       | FCG                  | 34'04" | 59. CARDIN Claude        | CSLNB     | 37'17" |
| 13. WOELFFLIN Christian | NB                   | 34'06" | 60. HORNUNG Gerhard      | SG Wal/D  | 37'22" |
| 14. DUMONT Jean-Claude  | ACBBS/B              | 34'11" | 61. RIEG Charles         | CSLNB     | 37'33" |
| 15. LORENTZ Jean        | ASCS                 | 34'23" | 62. SPATROHR Gaëtan      | FCJAB     | 37'36" |
| 16. WUREZ Jacques       | VI PTTM              | 34'26" | 63. BADER Richard        | SGE       | 37'39" |
| 17. BECHET Charles      | PTTS                 | 34'27" | 64. GSELL Pierre         | CSLNB     | 37'42" |
| 18. BRAESCH Othon       | CSLNB                | 34'29" | 65. ANCEL Albert         | CSLNB     | 37'47" |
| 19. GALLIOT Michel      | RCFCB                | 34'32" | 66. HEGY Jacques         | CSLNB     | 37'48" |
| 20. WINUM André         | ASCS                 | 34'41" | 67. HAHN Roger           | VI CSLNB  | 37'50" |
| 21. MACIAS Roland       | FC S                 | 34'43" | 68. VIERLING Claude      | SG W.     | 37'52" |
| 22. DESCOURS Gérard     | FC S                 | 34'53" | 69. GUYON J. Claude      | RCFC B.   | 37'54" |
| 23. OUMEDJANE Philippe  | USSMM                | 34'58" | 70. GUNTZ Louis          | MJC Sch.  | 37'59" |
| 24. WOLFEhrhart SG      | Walldorf/D           | 35'08" | 71. GANTZ André          | CSLNB     | 38'04" |
| 25. MANIERE Serge       | ASPTTB               | 35'09" | 72. GRUBER Gaston        | ASPTTM    | 38'21" |
| 26. REES Jean-Paul      | CSLNB                | 35'11" | 73. BISEL Michel         | CSSL      | 38'22" |
| 27. RITZENTHALER Jean   | CSLNB                | 35'16" | 74. MUIRB Jean-Luc       | ASPTTS    | 38'23" |
| 28. BLANC Charles       | PTTS                 | 35'20" | 75. FRANTZSCHMIDT Frantz | LGO/D     | 38'30" |
| 29. GOULON Gérard       | U.B.                 | 35'22" | 76. SCHELCHER Michel     | CSLNB     | 38'35" |
| 30. SABATINI Muriel     | CSLNB                | 35'24" | 77. BERNET François      | CO HM     | 38'49" |
| 31. KLEIN Jacques       | U.B.                 | 35'26" | 78. VALDENNAIRE Alain    | J CO HM   | 38'55" |
| 32. FRUCHTEL Günther    | SG Wal/D             | 35'27" | 79. COULIBALY Yacouba    | SR D      | 39'03" |
| 33. BASCH Raymond       | SG W.                | 35'28" | 80. ANCEL Michel         | USSMM     | 39'05" |
| 34. DOPPLER René        | CSSL                 | 35'31" | 81. THEILLER Bernard     | TAC       | 39'06" |
| 35. BROSSAT Patrick     | CSLNB                | 35'37" | 82. STEIBEL Antoine      | U.B.      | 39'08" |
| 36. CLAUSING Richard    | SG Wal/D             | 35'43" | 83. HELLE François       | Colm.     | 39'11" |
| 37. BROHAN Max          | US P                 | 35'47" | 84. HEIMANN François     | VI SG W.  | 39'14" |
| 38. TIROLE Alain        | SR                   | 35'49" | 85. MARTINEZ Lucien      | V2 SG W.  | 39'26" |
| 39. HARY Emile          | CS SL                | 35'53" | 86. DROUIN Alain         | ASPTTM    | 39'28" |
| 40. BODAINÉ Francis     | CS SL                | 35'55" | 87. MAIER J. Paul        | ASPTTM    | 39'31" |
| 41? BALLAND             | ASR Hvosg            | 35'57" | 88. REITER René          | ASPTTM    | 39'32" |
| 42. FAREZ Jean-Pierre   | SR D                 | 36'08" | 89. BATZENHOFFER Gilbert | VI MJCS   | 39'33" |
| 43. MANGIN Christian    | SR D                 | 36'21" | 90. LUTTRINGER Roger     | TAC       | 39'37" |
| 44. WEGERICH Gérard     | TAC                  | 36'28" | 91. ROSSE Yves           | CS SL     | 39'41" |
| 45. LINDECKER Joseph    | PTTM                 | 36'33" | 92. PELLETIER Patrick    | CSLNB     | 39'47" |
| 46. WIEDMER Christian   | CS SL                | 36'38" | 93. FRUH Michel          | VI CS SL  | 39'54" |
| 47. GRAVIER Michel      | CO HM                | 36'39" | 94. FUCHS Michel         | CSLNB     | 40'05" |
| 48. MICHEL Jean-Luc     | CO HM                | 36'40" | 95. GUTH Henri           | UST       | 40'08" |
| 49. ADAM Jacques        | CO HM                | 36'41" | 96. DENEUVILLE Jos       | VI ASPTTS | 40'20" |
| 50. KLEE René           | VI ESRCAC            | 36'44" | 97. BRAESCH Alfred       | CSLNB     | 40'26" |
| 51. WEISS Joseph        | AS Betsc             | 36'52" | 98. FREYMUTH J. Claude   | AS M.     | 40'27" |
| 52. FISCHER Helmut      | SG W.                | 36'54" | 99. DUCROT Pascal        | CSLNB     | 40'28" |
| 53. ESCHBACH J. Michel  | ASPTTS               | 36'56" | 100. VALDENNAIRE Marcel  | CO HM     | 40'36" |
| 54. BERINGER Michel     | CSLNB                | 36'58" | 101. NICLOUT René        | ASPTTM    | 40'51" |
| 55. WILLMANN J. Louis   | PTT S                | 37'02" | 102. KOEHL Francis       | CSLNB     | 41'00" |
| 56. PIERVILLE Hubert    | PTT M                | 37'03" | 103. AZIZI Abderrahim    | CSSL      | 41'18" |
| 57. LEHRER Bernard      | SG W.                | 37'06" | 104. GILBERT Hugues      | VI SR D   | 42'14" |

105. THOMAS René Mirct 42'14"  
 106. VANSON Francis Mirct 42'14"  
 107. VOLLMER Thomas(62)LGO/D42'23"  
 108. KELLER Marcus LG Ort N/D:26"  
 109. BERTOLA Daniel USSMM 42'38"  
 110. KEHR Michel AS Sils 42'40"  
 111. BLANC J.Marie JKC Col 42'59"  
 112. CHARTON Robert CA Mir 43'06"VI  
 113. KUGLER Christ. USSMM 43'08"  
 114. BRULIN Daniel FCS 43'20"  
 115. CHAPUIS Marcel PTTS 43'21"  
 116. MATHIS Michel Mitzach 43'23"  
 117. JAEGLER Pierre VI NB 43'31"  
 118. TALLAT Claude sr D. 43'35"  
 119. SIDRE Michel VI COHM 43'39"  
 120. ZAUGG Samy VI SR D. 44'04"  
 121. BURLETT Roger VI CAM. 44'13"  
 122. HECHT Paul CCAR. 44'18"  
 123. LAURENT Jacques ESRCAC44'20"  
 124. KLEIN Richard Kog. 44'30"  
 125. ROESCH Franç. VI SGW. 44'32"  
 126. JOHANN Bernard CSLNB 44'50"  
 127. GILLET Bernard ACBBS/B44'57"  
 128. ANDRESS Francis Ob. 44'58"  
 129. SCHMITT Frédéric(M) NB44'59"  
 130. BÜRKLE Michael (M)LGO/D'10"  
 131. DUWIG Charles CCSSL45'15"  
 132. COME Michel VI VTCOL.45'47"  
 133. MONTRIEUL Gérard V2 NB45'51"  
 134. DASNOY Pierre ACBBS/B46'00"  
 135. ESTOUPIGNA Gilb. NB 46'11"  
 136. VANSON Hug. Fém ES Ep 46'28"  
 137. SIMON J.Paul VI CCAR 46'32"  
 138. REBEL Antoine U.B. 47'29"  
 139. AMREIN J.Cl. CCAR 48'16"  
 140. ROSSION Bern. ACBBS/B 48'32"  
 141. KIRSTETTER Jos. Kog; 48'32"  
 142. ARNOLD J.Jacques USSM 49'02"  
 143. KLEIN Roger V2 Hag. 49'15"  
 144. HUCK Patrick SG E. 49'34"  
 145. LEVY Robert V2 CSLNB50'05"  
 146. REINBOLD Gilb VI CCAR 50'08"  
 147. PERROMAT Cl. VI CSLNB50'42"  
 148. KOEBERLE William EC 51'32"  
 149. ENDERLIN Eug. V3 Brun.52'59"  
 150. LORENTZ M.Cl. F Rees.54'21"  
 151. JAEGLER J.F. CSLNB55'30"  
 152. SELIG J.Marc CSLNB 55'30"  
 153. AUDEBEAU Christ.CSLNB 55'35"  
 154. VITOUX M.Odile CSLNB 55'35"  
 155. VITOUX Nathalie CSLNB 55'40"  
 156. JAEGLER Patrice CSLNB 55'40"  
 157. ADAM Sylvie F CO HM 56'25"  
 158. Dr NOACK W. V3 TG F FB/D57'37  
 159. KLEIN Pascale F SC Hohw57'53"  
 160. ARBOGAST M.R. F EC Sbg 60'40"

#### clt des féminines

1. VANSON Hug; ES Ep; 46'28" (I36)  
 2. LORENTZ M.Cl Roesch 54'21" (I50)  
 3. VITOUX M.Od. CSLNB 55'35" (I54)  
 4. VITOUX Nat. CSLNB 55'40" (I55)  
 5. ADAM Sylvie CO HM 56'25" (I57)  
 6. KLEIN Pascale SC Hohw57'53 (I59)  
 7. ARBOGAST M.R. EC Sbg 60'40 (I60)  
 29.ROESCH F.VI SGW 63:20 30. ZAUGG Ch F 67:27 31. KOEHREN M.T. F 68:14  
 32. BERTOLA Daniel USSMM 42'38"

#### Clt des Vétérans I

1. WURTZ Jacques PTT M 34'26" (I6)  
 2. KLEE René ESRCAC36'44" (50)  
 3. HAHN Roger CSLNB 37'50" (67)  
 4. HEIMANN Franç. SGW 39'14" (84)  
 5. BATZENHOFFER G.MJCS. 39'33" (89)  
 6. FRUH Michel CS SL 39'54" (93)  
 7. DENEUVILLE Jos PTTS 40'20" (96)  
 8. GILBERT Hugues SR D. 42'14" (I04)  
 9. CHARTON Robert CA M. 43'06" (I12)  
 10. JAEGLER Pierre CSLNB 43'31" (I17)  
 11. SIDRE Michel CO HM 43'39" (I19)  
 12. ZAUGG Samy SR D. 44'04" (I20)  
 13. BURLETT Roger CA Mt 44'13" (I21)  
 14. ROESCH Franç. SG W. 44'32" (I25)  
 15. SIMON J.Paul CCAR 46'32" (I37)  
 16. REINBOLD Gilb. CCAR 50'08" (I46)  
 17. PERROMAT Claude NB 50'42" (I47)

#### Clt des Vét 2

1. MARTINEZ Lucien SG W.39'26" (85)  
 2. MONTRIEUL Gérard NB 45'51" (I33)  
 3. KLEIN Roger Hag. 49'15" (I43)  
 4. LEVY Robert CSLNB 50'05" (I45)

#### Clt des Vét 3

1. ENDERLIN Eugène Brunst 52'59" (I49)  
 2. Dr NOACK Werner FribgB/D 57'37"

#### CHALLENGE SCHERTZINGER (5 athlètes)

1. NBI 95 2. PTTS IOI 3.PTTM I36  
 4. COHM 225 5. CSSL 232 6. NB 2 239

#### Mém.JJ.VONARB (marche) 3<sup>e</sup> édition

1. ZAEHRINGER Franz TuS Ob/D 10 km 48'06"  
 2. JAUNASSE Marcel ASCS 48'27"  
 3. BSCHOR Alios TSV Meit./D 49'58"  
 4. EHELENTER Werner " /D 50'12"  
 5. TERRAZ Denis SRD 51'30"  
 6. GAUER Daniel SRD 51'46"  
 7. SCHMITT J.Marie CCAR J 51'57"  
 8. NEFF J.Marie C USSMM 52'05"  
 9. SCHMITT J.Pierre U.B. 52'24"  
 10. LANG Léon CSLNB 52'59"  
 11. KURT Hexla LG Pforz/D54'48"  
 12. UBRIG Daniel UB 55'04"  
 13. KELLER UB 55'09"  
 14. BANDELIER André SRD 55'16"  
 15. ZAUGG Samy VI SRD 56'16"  
 16. ZAUGG J.Claude C SRD 56'16"  
 17. MARXER Ernest VI Ind Col 56'36"  
 18. AMAND Lionel VI ASCS 56'46"  
 19. PRELOT P.Henri J CCAR 57'01"  
 20. SIRY Romain CCAR 57'06"  
 21. GANTZ André CSLNB 57'48"  
 22. KLEIN Roger V2 Hag. 58'58"  
 23. BALAND J.François SRD 59'36"  
 24. WOLFF Patrick SRD 59'36"  
 25. TERRAZ Domin. Fém SRD I:00:56  
 26. GAUER Joël SRD I:01:22  
 27. DIEBOLD Robert SGW I:02:48  
 28. THIBAUT Régis ASCS I:03:03  
 31. KOEHREN M.T. F 68:14

JEBSHEIM, le 25 Septembre 197'

12° CIRCUIT PEDESTRE DU RIED

MARCHE

|     |                        |                  |       |
|-----|------------------------|------------------|-------|
| I.  | ZAEHRINGER Franz       | OBERROTWEIL      | 48'06 |
| 2.  | JAUNASSE Marcel        | ASC STRASBOURG   | 48'27 |
| 3.  | BSCHOR A.              | TSV MEITINGEN    | 49'58 |
| 4.  | EHELENTER Werner       | " "              | 50'12 |
| 5.  | TERRAZ Denis           | SR DELLE         | 51'30 |
| 6.  | GAUER Daniel           | "                | 51'46 |
| 7.  | SCHMITT J.Marie        | CCA ROUFFACH     | 51'57 |
| 8.  | NEFF J.Marie (C)       | USSM             | 52'05 |
| 9.  | SCHMITT J.Pierre       | U. BRUMATH       | 52'24 |
| 10. | LANG Léon              | CSL NEUF BRISACH | 52'59 |
| 11. | KURT Hexla             | LG PFORZHEIM     | 54'48 |
| 12. | UBRIG Daniel           | U. BRUMATH       | 55'04 |
| 13. | KELLER                 | "                | 55'09 |
| 14. | BANDELIER André        | SR DELLE         | 55'16 |
| 15. | ZAUGG Samy             | "                | 56'16 |
| 16. | ZAUGG J.Claude         | "                | 56'16 |
| 17. | MARXER F.              | Individuel       | 56'36 |
| 18. | ARMAND Lionel          | ASC STRASBOURG   | 56'46 |
| 19. | PRELOT Pierre          | CCA ROUFFACH     | 57'01 |
| 20. | SIRY Romain            | "                | 57'06 |
| 21. | GANTZ André            | CSL NB           | 57'48 |
| 22. | KLEIN Roger (V.1)      | HAGUENAU         | 58'58 |
| 23. | BALAND J.François      | SR DELLE         | 59'36 |
|     | WOLFF Patrick          | "                | 59'36 |
| 25. | TERRAZ Dominique (F.)  | "                | 60'56 |
| 26. | GAUER Joël             | "                | 61'22 |
| 27. | DIEBOLD Robert         | SG WANTZENAU     | 62'48 |
| 28. | THIBAUT Régis          | ASC STRASBOURG   | 63'03 |
| 29. | ROESCH François (V.1)  | SG WANTZENAU     | 63'20 |
| 30. | ZAUGG M.Christine (F.) | SR DELLE         | 67'27 |
| 31. | KOEHRN M.Thérèse (F.)  | "                | 68'14 |
| 32. | BERTHOLA Yvan          | USSM             | 69'45 |
| 33. | HEIMANN Lucien (V? 3)  | SG WANTZENAU     | 72'30 |

-----

JEBSHEIM, 1e 25 Septembre 1977

12° CIRCUIT PEDESTRE DU RIED

POUSSINS (66-67) 500M

|                        |                  |      |
|------------------------|------------------|------|
| I. DONINGER J.         | TuS Tenningen/D. | 1'37 |
| 2. SOLEYMIEUX          | CSSL             | 1'40 |
| 3. MUHLAN T.           | LG ORTENAU/D.    | 1'44 |
| 4. JUNG T.             | MOLSHEIM         | 1'45 |
| 5. THOMAS L.           | GRUSSENHEIM      | 1'47 |
| 6. TSSCHIEB D.         | Amis March.Bru.  | 1'49 |
| 7. HORN O.             | LG ORTENAU/D     | 1'49 |
| 8. BRAESCH PH.         | CSL NEUF BRISACH | 1'50 |
| 9. HURTLIN A.          | " "              | 1'51 |
| 10. GUNTZ G.           | MJC SCHERVILLER  | 1'53 |
| 11. PECHER T.          | JEBSHEIM         | 1'54 |
| 12. BRAESCH Yves       | CSL NEUF BRISACH |      |
| 13. HURTLIN Vinc.      | " "              |      |
| 14. FAREZ CH.          | SR DELLE         |      |
| 15. BAUER TH.          | JEBSHEIM         |      |
| 16. BALTZINGER J.D.    | "                |      |
| 17. MERDJI E.          | "                |      |
| 18. WEBER CH.          | "                |      |
| 19. SCHMITT J.Marc     | "                |      |
| 20. WENTZ J.           | "                |      |
| 21. ADLER J.C.         | AS RIBEAUVILLE   |      |
| 22. GILBERT H.         | SR DELLE         |      |
| 23. MERDJI P.          | JEBSHEIM         |      |
| 24. RITZENTHAER Claude | CSL N.B.         |      |
| 25. LORENTZ V.         | ROESCHWOG        |      |
| 26. HASENFORDER        | CCA ROUFFACH     |      |

CADETS (60-61)

|               |                 |      |
|---------------|-----------------|------|
| I. WRIGHT     | BEBLENHEIM      | 4'59 |
| 2. ANCEL Jean | US STE MARIE M/ | 5'00 |
| 3. GILBERT P. | SR DELLE        | 5'12 |
| 4. SIMONIN CH | "               | 5'18 |
| 5. HERZOG R.  | ESRCAC          | 5'34 |

BENJAMINS (64-65) 1 000 M

|                   |                 |      |
|-------------------|-----------------|------|
| I. JAEGLER P.     | CSL N.B.        | 3'23 |
| 2. KOPPEL J.      | LG ORTENAU      | 3'24 |
| 3. KELLER M.      | "               | 3'26 |
| 4. DONINGER       | TUS TENNINGEN   | 3'27 |
| 5. MEYER B.       | CCA ROUFFACH    | 3'38 |
| 6. AUDEBEAU       | CSL NB          | 3'48 |
| 7. BARTHELEME     | "               | 3'51 |
| 8. LAMEY D.       | CCA ROUFFACH    | 3'55 |
| 9. GUNTZ CH.      | MJC SCHERVILLER | 3'56 |
| 10. LUDWIG P.     | JEBSHEIM        | 4'02 |
| 11. BARTHELEME T. | CSL NB          | 4'03 |
| 12. HUSSER J/     | JEBSHEIM        |      |
| 13. DI CONSOLI    | AS RIBEAUVILLE  |      |
| 14. FAREZ B       | SR DELLE        |      |
| 15. KOEPFERT      | JEBSHEIM        |      |
| 16. BOCHERT       | CCA ROUFFACH    |      |
| 17. RITZENTHALER  | JEBSHEIM        |      |
| 18. JUNG C.       | MOLSHEIM        |      |
| 19. WEHRLE N.     | ROUFFACH        | Ind. |
| 20. LISCHER J.P   | JEBSHEIM        |      |
| 21. Dossard 126   |                 |      |
| 22. LUDWIG J.     | JEBSHEIM        |      |
| 23. PECHE CH.     | "               |      |
| 24. PETITDEMANGE  | CSL NB          |      |
| 25. LUDWIG TH.    | JEBSHEIM        |      |

MINIMES (62-63)

|                 |              |      |
|-----------------|--------------|------|
| I. SCHMIDT F.   | LG ORTENAU/D | 3'00 |
| 2. JEAGLER J.F. | CSL NB       | 3'10 |
| 3. SCHMITT F.   | "            | 3'13 |
| 4. COLAR Y      | SR DELLE     | 3'17 |
| 5. BEILLICH     | JEBSHEIM     | 3'22 |
| 6. Dossard 96   |              | 3'26 |
| 7. BURKLE M.    | LG ORTENAU/D | 3'27 |
| 8. SELIG        | CSL NB       | 3'30 |
| 9. UNTERFINGER  | CCA ROUFFACH | 3'31 |
| 10. SPEISSER L. | CSL NB       | 3'32 |

JEBSHEIM, le 25 Septembre 1977

## 12 ° CIRCUIT PEDESTRE DU RIED

JUN. SEN. Féminines

1. GRAF Sylvia (C) ORTENAU/D. 3:28  
2. LOWENBERG Helga (S) TuS Termingen 3:28  
3. ADLER Nicole (J) AS RIBEAUVILLE 4:04

~~4XXGILBERTXN4XKXXKXXSXRXXDEKKE~~

XV

POUSSINES FILLES

- |     |                   |                  |       |
|-----|-------------------|------------------|-------|
| 1.  | SIGWALT Chantale  | CSLNBRISACH      | 1' 57 |
| 2.  | HUSSER Eliane     | JEBSHEIM         | 1' 59 |
| 3.  | DURR Sylvie       | JEBSHEIM         | 2' 00 |
| 4.  | GILBERT Nathalie  | S.R. DELLE       | 2' 04 |
| 5.  | LORENTZ Fabienne  | ROESCHWOG        | 2' 05 |
| 6.  | BELTZUNG Patricia | JEBSHEIM         | 2' 06 |
| 7.  | THOMAS Stéphanie  | GRUSSENHEIM      | 2' 12 |
| 8.  | SIRY Annick       | CCA ROUFFACH     | 2' 14 |
| 9.  | LORENTZ Sandrine  | ROESCHWOG        | 2' 18 |
| 10. | RITZENTHALERxAnne | CSL NEUF-BRISACH | 2' 20 |
| 11. | UNTERFINGER C.    | CCAROUFFACH      | 2' 24 |
| 12. | PARMENTIER Anne   | HACHIMETTE       | 2' 24 |
| 13. | HURLIN Nacha      | CSL N.BRISACH    |       |
| 14. | BRAESCH Céline    | " "              |       |

## BENJAMINES FILLES

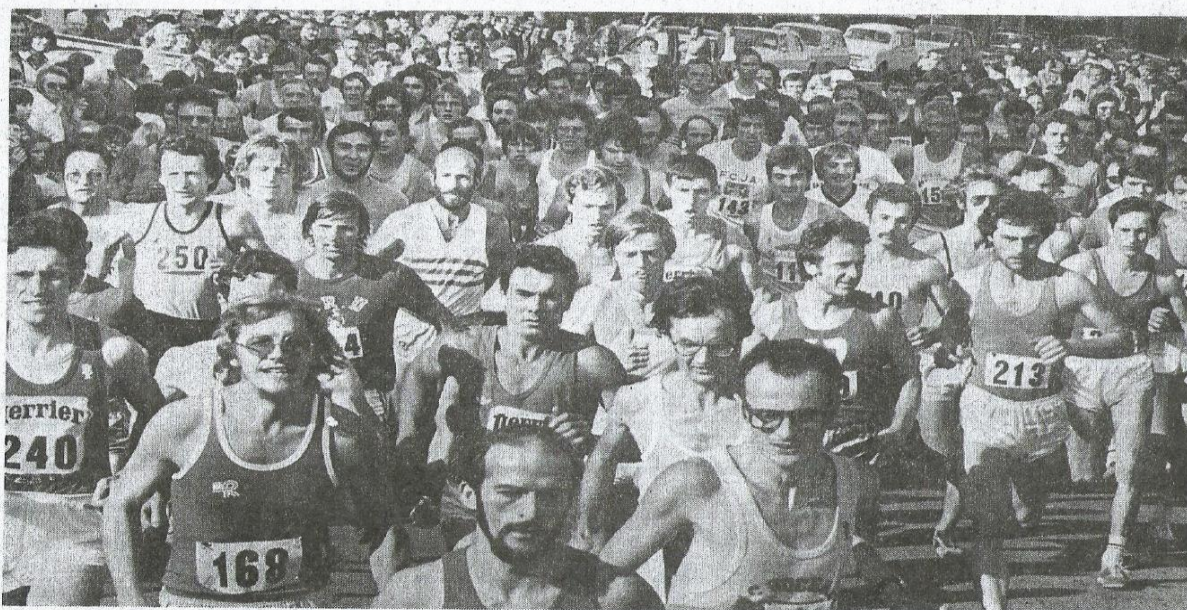
- |    |                    |                  |      |
|----|--------------------|------------------|------|
| 1. | VOISON Francine    | CCA ROUFFACH     | I'38 |
| 2. | VITOUX Nathalie    | CSL N. BRISACH   | I'39 |
| 3. | ADLER Marie-Claire | A.S. RIBEAUVILLE | I'45 |
| 4. | FAREZ Viviane      | S.R. DELLE       | I'51 |
| 5. | GODY Marie-Ange    | CSL N. BRISACH   | I'52 |
| 6. | FAREZ Christiane   | S.R. DELLE       | I'54 |
| 7. | VONARB Dominique   | CSL N. BRISACH   | I'56 |
| 8. | UNTERFINGER Carole | CCA ROUFFACH     | 2'04 |

MINIMES FILLES

- |            |                        |                  |      |
|------------|------------------------|------------------|------|
| 1.         | VITOUX Marie-Odile     | CSL N. BRISACH   | 3'39 |
| 2.         | VOINSON Cathia         | CCA ROUFFACH     | 3'44 |
| 3.         | MEYER Joelle           | " "              | 3'54 |
| 4.         | ADLER Sabine           | INS. TENNINGEN   | 4'02 |
| 5.         | MUTTER Heide           | " "              | 4'13 |
| 6.         | TRANZER Elke           | " "              | 4'16 |
| 7.         | HAEFFELIN A.Catherine  | CSL N.BRISACH    | 4'23 |
| 8.         | BRUPPACHER Anne-Marie  | " "              | 4'29 |
| 9.         | SIMON Carole           | CCA ROUFFACH     | 4'35 |
| <u>KX.</u> | <u>Gadettes Filles</u> |                  |      |
| I.         | ADLER Cathy            | A.S. RIBEAUVILLE | 3'42 |

Le départ du 12<sup>e</sup> Circuit du Ried  
patronné par «L'Alsace»

## Kolbeck est déjà parti!...



KOLBECK N'EST PLUS LÀ. — Le départ du 12<sup>e</sup> circuit du Ried patronné par «L'Alsace» vient d'être donné et déjà Kolbeck, le futur vainqueur, n'est plus là... Ce 12<sup>e</sup>

circuit a valu un nouveau record de participation (160, contre 140 l'année dernière). Au premier plan Ancien qui terminera 5<sup>e</sup> et Nallard (6<sup>e</sup>) de la belle épreuve du

CSL Neuf-Brisach.

(Photo Christophe Meyer)

### 12<sup>e</sup> CIRCUIT DU RIED A JEBSHEIM

## Cavalier seul de Fernand Kolbeck

C'est par un temps splendide que s'est disputé hier après-midi la 12<sup>e</sup> édition du Circuit du Ried. Cette manifestation organisée par le CSL Neuf-Brisach et l'AS Jebbsheim a connu comme d'habitude un grand succès et a rassemblé au total plus de 300 athlètes.

Pendant que les scolaires disputaient leurs épreuves, les marcheurs se confrontaient sur les 10 km du Circuit du Ried doté du Mémorial Jean-Jacques Vonarb. L'épreuve, dont c'était la 3<sup>e</sup> édition, a été marquée une nouvelle fois par la victoire d'un marcheur d'outre-Rhin. En effet, après Alfons Schwarz (retenu en équipe d'Allemagne au Trophée Lugano) vainqueur à deux reprises, c'est Franz Zaehringer d'Obenotweil venu donc en voisin qui s'imposa après avoir remonté de façon litigieuse (il faut le préciser) au km 7 le strasbourgeois Marcel Jaunasse en tête depuis le départ.

Sacré champion de France du marathon à Beuvrages voilà 15 jours, Fernand Kolbeck avait promis aux organisateurs du marathon de Neuf-Brisach d'honorer leur épreuve dans un mois en vue de réaliser une performance de valeur. Depuis, le Strasbourgeois a obtenu son billet pour représenter la France

au marathon de New York le même week-end. En compensation, il avait promis de venir à Jebbsheim pour cueillir une 4<sup>e</sup> victoire. La distance du circuit ayant été amputée d'environ 300 m, l'on peut penser que Fernand qui a réalisé un chrono de 29'12" aurait pu prétendre battre son record de 30'44". En effet, parti sur les chapeaux de roues, il caracola en tête durant toute l'épreuve pour terminer avec une avance de 2'40" sur le second (près d'un km) son coéquipier Robert Towler. Pour les places d'honneur, le belge Liegeois s'imposa pour la 3<sup>e</sup> place devant Baffray et son coéquipier Ancien.

JEAN RITZENTHALER

### Courses d'encadrement

**POUSSINS 500 M:** 1. Doninger J. (TUS Tenningen/D) 1'37"; 2. Soleymieux (CSSL) 1'40"; 3. Muhlan T. (LG Ortenau/D) 1'44"; 4. Jung T. (Molsheim) 1'45"; 5. Thomas L. (Grussenheim) 1'47";

**BENJAMINS 1000 M:** 1. Jaegler P. (CSL N.-B.) 3'23"; 2. Koppel J. (LG Ortenau) 3'24"; 3. Keller M. (LG Ortenau) 3'26"; 4. Doninger (TUS Tenningen) 3'27"; 5. Meyer B. (CCA Rouffach) 3'38";

**CADETS 1500 M:** 1. Wright (Béblenheim) 4'59"; 2. Ancel Jean (US Ste-Marie/M.) 5'; 3. Gilbert P. (SR Delle) 5'12"; 4. Simonin Ch. (SR Delle) 5'18"; 5. Herzog R. (ESRCAC) 5'34";

**MINIMES 1000 M:** 1. Schmidt F. (LG Ortenau/D) 3'; 2. Jeagler J.F. (CSL NB) 3'10"; 3. Schmitt F. (CSL NB) 3'13"; 4. Colar V. (SR Delle) 3'17"; 5. Beillich (Jebbsheim) 3'22";

### Féminines

**JUNIORS-SENIORS (1000 m):** 1. Graf Sylvia (C) (Ortenau/D.) 3'28"; 2. Lowenberg Helga (S) TUS Termingen) 3'28"; 3. Adler Nicole (J) (AS Ribeauvillé) 4'04";

**POUSSINES (500 m):** 1. Sigwalt (CSL N.-B.) 1'57"; 2. Husser (Jebbsheim) 1'59"; 3. Durr (Jebbsheim) 2'; 4. Gilbert (SR Delle) 2'04"; 5. Lorentz (Roeschwog);

**BENJAMINES (500 m):** 1. Voison (CCA Rouffach) 1'38"; 2. Vitoux (CSL N.-B.) 1'39"; 3. Adler (AS Ribeauvillé) 1'45"; 4. Farex (SR Delle) 1'51";

**MINIMES (1000 m):** 1. Vitoux M.-O. (CSL N.-B.) 3'39"; 2. Voison (CCA Rouffach) 3'44"; 3. Meyer (CCA Rouffach) 3'54"; 4. Adler (INS Tenningen) 4'02";

**CADETTES (1000 m):** 1. Adler Cathy (AS Ribeauvillé) 3'42";

### Marche (10 km):

1. Zaehringer (Oberrotweil) 48'06"; 2. Jaunasse (ASC Strasbourg) 48'27"; 3. Bschor (TSV Meitingen) 49'58"; 4. Ehelenter (TSV Meitingen) 50'12"; 5. Terraz (SR Delle) 51'30"; 6. Gauer (SR Delle) 51'46"; 7. Schmitt (J) (CCA Rouffach) 51'57"; 8. Neff (C) (USSM) 52'05"; 9. Schmitt (U. Brumath) 52'24"; 10. Lang (CSL

### 12<sup>e</sup> circuit pédestre du Ried (10 km)

1. Kolbeck F. (ASPTT Strasb.) 29'12"; 2. Towler R. (PTT Strasb.) 31'52"; 3. Liegeois C. (AC Bertrix) 32'01"; 4. Baffrey J. (CO Het Mose) 32'03"; 5. Ancion J.M. (AC Bertrix) 32'36"; 6. Nallard D. (FC Sochaux) 32'50"; 7. Goulon B. (U. Brumath) 33'18"; 8. André A. (SCS) 33'23"; 9. Sutter Michel (PTT Mulhouse) 33'31"; 10. Mayer F. (PTT Mulh.) 33'42"; 11. Klufits JP (CSLNB) 33'59"; 12. Mochel G. (FC Guebwiller) 34'04"; 13. Woelflin Ch. (CSLNB) 34'06"; 14. Dumont J.C. (AC Bertrix) 34'11"; 15. Lorentz J. (ASC Strasb.) 34'23"; 16. Wurtz J. (PTTM) 34'26"; 17. Bechet J. (PTT Strasb.) 34'27"; 18. Braesch O. (CSLNB) 34'29"; 19. Galliot M. (RCFC Besançon) 34'32"; 20. Winum André (ASC Strasb.) 34'41"; 21. Macias R. (FC Sochaux) 34'43"; 22. Docourt G.

**PAR EQUIPES**  
(CHALLENGE SCHERTZINGER): 1. CSL Neuf-Brisach 95 pts; 2. PTT Strasbourg 101; 3. PTT Mulhouse 136; 4. CO Hte Mose-lotte 225; 5. CS St-Louis.